

VG 02.120 DP
VG 02.160 DP
VG 02.210 DP



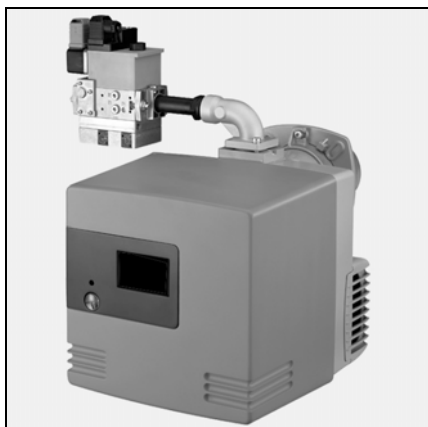
Données techniques
Brûleurs gaz..... 2-8



Dati tecnici
Bruciatori di gas 2-8



Datos técnicos
Quemadores de gas 2-8



Technical data
Gas burners 2-8



Technische Daten
Gasgenbläsebrenner..... 2-8



Технические характеристики
на газовые горелки 2-8



Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Запасные части..... 9-13



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы15-18



Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation
Componenti principali / Caratteristiche d'impiego
Componentes principales / Características de utilización
Main components / Characteristics of use
Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten
Основные компоненты / Рабочие характеристики

Principaux composants:

- Coffret de commande et sécurité: SG 513
- Détecteur de flamme: Sonde d'ionisation
- Moteur de ventilation : monophasé 230V, 50Hz, VG 02.120/160 :160W 2850 tr/min condensateur : 5µF/440V VG 02.210 : 130W 2900 tr/min condensateur : 6µF/430V
- Turbine de ventilation : VG 02.120 : Ø146x52 VG 02.160/210 : Ø160x52
- Transformateur d'allumage: EBI 1 x 11kV
- Manostat d'air : plage de réglage : 0,5-5 mbar
- Commande volet d'air : servomoteur STA 19

Componenti principali

- Programmatore di comando e di sicurezza: SG 513
- Rilevatore di fiamma: Sonda di ionizzazione
- Motore del ventilatore : monofase 230V, 50Hz, VG 02.120/160 :160W 2850 giri/min condensatore: 5µF/440V VG 02.210 : 130W 2900 giri/min condensatore: 6µF/430V
- Turbina del ventilatore: VG 02.120 : Ø146x52 VG 02.160/210 : Ø160x52
- Manostato aria: 0,5-5 mbar
- Comando serranda aria: servomotore STA 19

Principales componentes

- Cajetín de control y seguridad: SG 513
- Detector de llama: Sonda de ionización
- Motor de ventilación: monofásico 230V, 50Hz, VG 02.120/160160W 2850 t/min condensador: 6µF/430V VG 02.210 : 130W 2900 t/min condensador: 6µF/430V
- Turbina de ventilación: VG 02.120 : Ø146x52 VG 02.160/210 : Ø160x52
- Transformador de encendido: EBI 1 x 11kV
- Manóstató de aire: 0,5-5 mbar
- Control de la trampilla de aire: servomotor STA 19

Caractéristiques d'utilisation

Température ambiante :
 - d'utilisation : -5 ... 40°C
 - de stockage : - 20 ... 70°C
 Tension / Fréquence:
 - 230 VAC -15 ... +10% - 50Hz^{±1%}
 monophasé
 Degré de protection : IP 21



Dans le cas d'une alimentation électrique sans neutre à la terre, installer un transformateur d'isolement de 2,0 A/400 VA.

Caratteristiche d'impiego

Temperatura ambiente :
 - d'utilizzazione : -5 ...40° C
 - di stoccaggio : -20 ...70° C
 Tensione / Frequenza :
 - 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
 monofase
 Grado di protezione : IP 21



In caso di alimentazione elettrica senza neutro collegato a terra, installare un trasformatore d'isolamento di 2,0 A/400 VA.

Características de utilización

Temperatura ambiente :
 - de utilización : - 5 ...40° C
 - de almacenamiento : - 20 ...70° C
 Tensión eléctrica / Frecuencia :
 - 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
 monofásico
 Grado de protección : IP 21



En caso de alimentación eléctrica sin neutro a tierra instalar un transformador de aislamiento de 2,0 A/400 VA.

Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation
Componenti principali / Caratteristiche d'impiego
Componentes principales / Características de utilización
Main components / Characteristics of use
Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten
Основные компоненты / Рабочие характеристики

Main components

- Control and safety unit
SG 513
- Flame detector :
ionisation probe
- Fan motor :
single-phase 230V, 50Hz,
VG 02.120/160 :160W 2850 rpm
capacitor : 5µF/440V
VG 02.210 : 130W 2900 rpm
capacitor : 6µF/430V
- Ventilation turbine
VG 02.120: Ø146x52
VG 02.160/210: Ø160x52
- Firing transformer
EBI 1 x 11kV
- Air pressure switch :
setting range : 0.5-5 mbar
- Air flap control :
servomotor STA 19

Wichtigste Komponenten:

- Feuerungsautomat
SG 513
- Flammenüberwachung:
Ionisationssonde
- Gebläsemotor:
einphasig 230V, 50Hz,
VG 02.120 : 160W 2850 min-1
Kondensator : 5µF/440V
VG 02.160/210 :130W 2900 rpm
Kondensator : 6µF/430V
- Lüfterrad:
VG 02.120: Ø146x52
VG 02.160/210: Ø160x52
- Zündtrafo:
EBI 1 x 11 kV
- Luftdruckwächter:
Einstellbereich : 0.5-5 mbar
- Luftklappensteuerung:
Stellantrieb STA 19

Основные комплектующие:

- Блок управления и безопасности
SG 513
- Детектор пламени:
Ионизационный зонд
- Вентиляционный двигатель
однофазный 230 В, 50 Гц,
VG 02.120/160:160 Вт 2850 об/мин
конденсатор: 5 мкФ/440В
VG 02.210: 130 Вт 2900 об/мин
конденсатор: 6 мкФ/430В
- Турбина вентилятора:
VG 02.120: Ø146x52
VG 02.160/210: Ø160x52
- Трансформатор розжига
EBI 1 x 11 кВ
- Воздушный регулятор:
диапазон регулировки: 0,5 - 5 мбар
- Привод воздушной заслонки:
серводвигатель STA 19

Characteristics of use

Ambient temperature :
- for use : - 5... 40° C
- for storage : - 20... 70° C
Voltage / Frequency :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
single-phase
Protection level : IP 21



With an electrical power supply without an earthed neutral, install a 2.0 A/400 VA isolation transformer.

Betriebsdaten

Umgebungstemperatur :
- Betriebstemperatur : -5...40°C
- Lagerungstemperatur : -20...70°C
Spannung/Frequenz :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
einphasig
Schutzart : IP 21



Bei einer Stromversorgung ohne geerdeten Nullleiter einen Isoliertrafo mit 2,0 A/400 VA installieren.

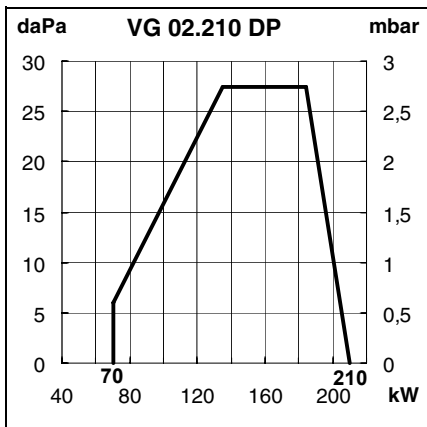
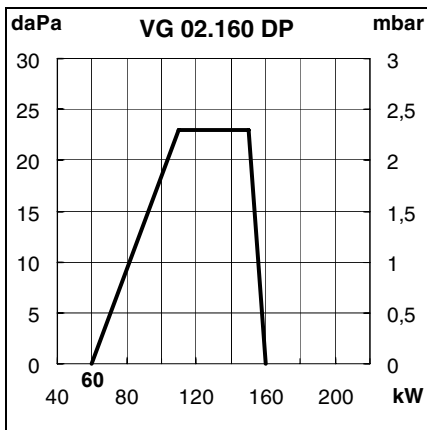
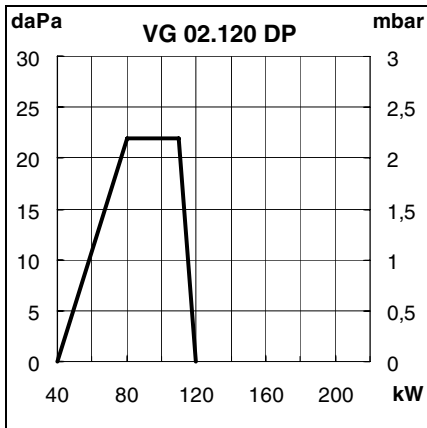
Рабочие характеристики

Температура окружающего воздуха
- при эксплуатации: -5 ... 40 °С
- при хранении: - 20 ... 70 °С
Напряжение/Частота:
- 230 В переменного тока -15 ...
+10 % - 50 Гц^{±1%} однофазный
Уровень электрозащиты: IP 21



При использовании электропитания без заземленной нейтрали установите изолирующий трансформатор 2,0 А/400 ВА.

Courbes de puissance
Curve di potenza
Diagramas de potencia
Power graphs
Arbeitsfelder
Рабочие кривые



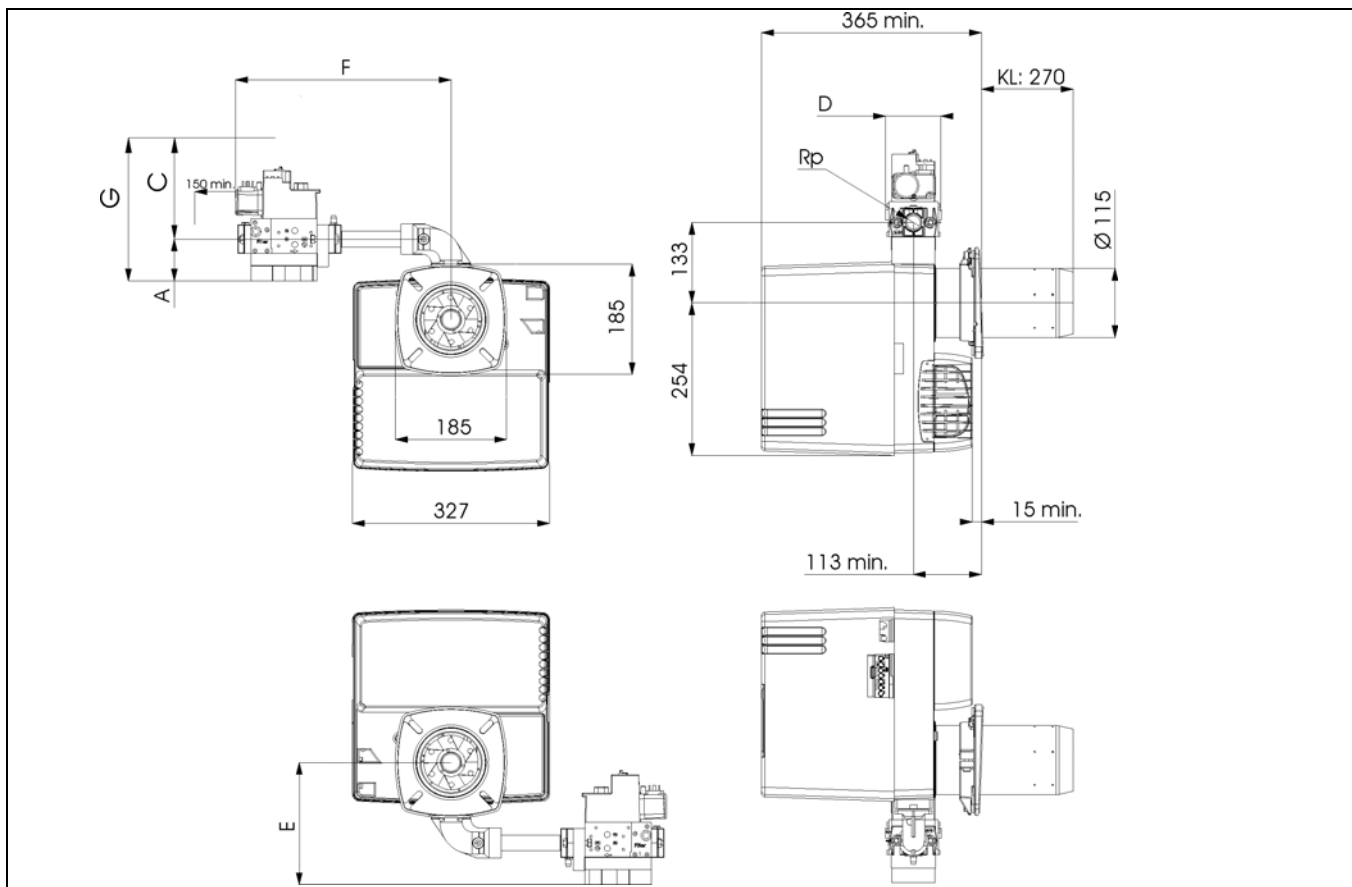
Composition de la rampe gaz
Composizione della rampa gas
Composición de la rampa de gas
Gas manifold composition
Zusammensetzung der Gasarmatur
Составляющие газовой арматуры

Brûleur Bruciatore Queimador Burner Brenner Горелка	Gaz Gas Gas Gas Газ	P gaz P Gas P Gas P Gas P Gas P Gas P Plin	P max P макс. kW кВт	Vanne Valvola Válvula Valve Ventil Клапан		Contrôleur étanchéité Controllore tenuta Control. estanqueidad Leakage test unit Dichtheitskontroll Контроль плотности	Filtre Filtro Filtro Filter Filter Фильтр			Manostat Manostato Manóstato Press. Switch Druckwächter Реле давления GW....
				MB VEF...	Ø bride Ø flangia Ø brida Ø flange Ø Flansch Ø фланец Rp		Intégré Incorp. Integrado Integrated Interner внутр. FI			
VG 02.120 DP	G20	20	120	407 B01S10	3/4		FI			150 A5
		300		407 B01S30						
	G25	25		407 B01S10						
		300		407 B01S30						
	G31	37		407 B01S10						
		148		407 B01S30						
VG 02.160 DP	G20	20	160	407 B01S10	3/4					
		300		407 B01S30						
	G25	25		407 B01S10						
		300		407 B01S30						
	G31	37		407 B01S10						
		148		407 B01S30						
VG 02.210 DP	G20	20	180	407 B01S10	3/4					
		20	210	412 B01S10	1,1/4					
		300	210	407 B01S30	3/4					
	G25	20	160	407 B01S10	3/4					
		25	180	407 B01S10	3/4					
		25	210	412 B01S10	1,1/4					
	G31	300	210	407 B01S30	3/4					
		37	210	407 B01S10	3/4					
148	210	407 B01S30	3/4							

Type Tipo Tipo Type Art Тип	Groupe Gruppo Grupo Group Gruppe Группа	Pression de distribution Pressione di distribuzione Presión de distribución Distribution pressure Eingangsdruk Давление на входе			Hi à 0°C et 1013 mbar Hi a 0°C e 1013 mbar Hi à 0° C y 1013 mbar Hi at 0°C and 1013 mbar Hi bei 0°C und 1013mbar Hi при 0°C и 1013 мбар		Gaz Gas Gas Gas Газ
		Pn mbar Pn мбар	Pmin mbar Pn мбар	Pmax mbar Pmax мбар	min (kWh/m³) мин. (кВтч/м³)	max (kWh/m³) макс. (кВтч/м³)	
Gaz H Gas H Газ H	2H	20 300	17 240	25 360	9,5	11,5	G20
Gaz L Gas L Газ L	2L	20 25 300	17 20 240	25 30 360	8,5	9,5	G25
Gaz P Gas P Газ P	3P	148	120	180	24,5	26,5	G31

Puissance kW Potenza kW Potencia kW Power kW Leistung kW Мощность кВт	VG 02.120DP		VG 02.160DP		VG 02.210DP	
	min	max	min	max	min	max
Brûleur (kW)	80	120	110	160	150	210
Min. allumage (kW)	40	--	60	--	70	--
Générateur (kW)	74	110	101	147	138	193
Débit nominal réel de gaz à 15°C et 10 13 mbar						
Naturel groupe H Hi = 9,45	m ³ /h (kW h/m ³)	8,5 12,7	11,6 16,9	15,9 22,2		
Naturel groupe L Hi = 8,13	m ³ /h (kW h/m ³)	9,8 14,8	13,5 19,7	18,5 25,8		
Propane P Hi = 24,44	m ³ /h (kW h/m ³)	3,3 4,9	4,5 6,5	6,1 8,6		
Мasse volumique kg/m ³ = 1,98						
Bruciatore (kW)	80	120	110	160	150	210
Min. accensione (kW)	40	--	60	--	70	--
Generatore (kW)	74	110	101	147	138	193
Portata nominale eff. di gas à 15°C e 10 13 mbar						
Naturale gruppo H Hi = 9,45	m ³ /h (kW h/m ³)	8,5 12,7	11,6 16,9	15,9 22,2		
Naturale gruppo L Hi = 8,13	m ³ /h (kW h/m ³)	9,8 14,8	13,5 19,7	18,5 25,8		
Propano P Hi = 24,44	m ³ /h (kW h/m ³)	3,3 4,9	4,5 6,5	6,1 8,6		
Масса volumica kg/m ³ = 1,98						
Quegador (kW)	80	120	110	160	150	210
Min. encendido (kW)	40	--	60	--	70	--
Generador (kW)	74	110	101	147	138	193
Caudal nominal real de gas à 15°C y 10 13 mbar						
Natural grupo H Hi = 9,45	m ³ /h (kW h/m ³)	8,5 12,7	11,6 16,9	15,9 22,2		
Natural grupo L Hi = 8,13	m ³ /h (kW h/m ³)	9,8 14,8	13,5 19,7	18,5 25,8		
Propano P Hi = 24,44	m ³ /h (kW h/m ³)	3,3 4,9	4,5 6,5	6,1 8,6		
Densidad kg/m ³ = 1,98						
Burner (kW)	80	120	110	160	150	210
Min. ignition (kW)	40	--	60	--	70	--
Generator (kW)	74	110	101	147	138	193
Actual gas flow rate at 15°C and 10 13 mbar						
Natural group H Hi = 9,45	m ³ /h (kW h/m ³)	8,5 12,7	11,6 16,9	15,9 22,2		
Natural group L Hi = 8,13	m ³ /h (kW h/m ³)	9,8 14,8	13,5 19,7	18,5 25,8		
Propane P Hi = 24,44	m ³ /h (kW h/m ³)	3,3 4,9	4,5 6,5	6,1 8,6		
Voluminal mass kg/m ³ = 1,98						
Brenner (kW)	80	120	110	160	150	210
Min. Zündleistung (kW)	40	--	60	--	70	--
Kessel (kW)	74	110	101	147	138	193
Effektiver Gasdurchsatz bei 15°C und 10 13 mbar						
Erdgas Gruppe H Hi = 9,45	m ³ /h (kW h/m ³)	8,5 12,7	11,6 16,9	15,9 22,2		
Erdgas Gruppe L Hi = 8,13	m ³ /h (kW h/m ³)	9,8 14,8	13,5 19,7	18,5 25,8		
Flüssiggas P Hi = 24,44	m ³ /h (kW h/m ³)	3,3 4,9	4,5 6,5	6,1 8,6		
Dichte kg/m ³ = 1,98						
Горелка (кВт)	80	120	110	160	150	210
Мин. мощность розжига (кВт)	40	--	60	--	70	--
Котел (кВт)	74	110	101	147	138	193
Эффект. расход газа при 15°C и 10 13 мбар						
Прир. газ группы H Hi = 9,45	м ³ /ч (kW h/m ³)	8,5 12,7	11,6 16,9	15,9 22,2		
Прир. газ группы L Hi = 8,13	м ³ /ч (kW h/m ³)	9,8 14,8	13,5 19,7	18,5 25,8		
Сжиженный газ П Hi = 24,44	м ³ /ч (kW h/m ³)	3,3 4,9	4,5 6,5	6,1 8,6		
Плотность кг/м ³ = 1,98						

**Encombremet Dimensions
Dimensioni d'ingombro
Dimensiones Medidas
Space requirements and dimensions
Maßbild und Abmessungen
Чертеж с размерами**



Vanne Valvola Válvula Valve Ventil Клапан	A	C	D	E	F	G	Rp
407	70	185	120	203	345	255	3/4
412	80	245	145	213	380	325	1,1/4

Pour l'implantation volute en bas :
lire les informations complémentaires au paragraphe "Installation" montage du brûleur.

Per l'installazione con la voluta verso il basso:
leggere le informazioni complementari al paragrafo "Installazione", montaggio del bruciatore.

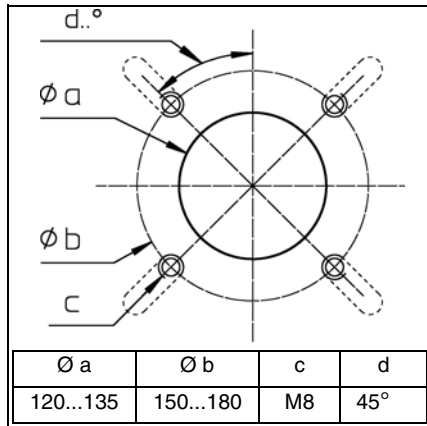
Para colocar la voluta hacia abajo :
leer las informaciones complementarias en el párrafo "Instalación" montaje del quemador.

For setting-up with the spiral at bottom :
read the additional information in the "Assembly" paragraph of the burner installation instructions.

Für den Einbau mit nach unten gerichtetem Lüferrad :
Die ergänzenden Informationen des Kapitels " Installation " Montage des Brenners beachten.

Ἴ δε οὐδαὶ τ ἀεᾶ νῖ ἐδαεὲ νῖ εἶο:
см. дополнительную информацию в разделе "Установка", "Монтаж горелки".

Encombremets Dimensions Dimensioni d'ingombro Dimensiones Medidas Space requirements and dimensions Maßbild und Abmessungen Чертеж с размерами



Dimensiones y Medidas

Respetar una distancia libre mínima de 0,6 metros a ambos lados del quemador para permitir las operaciones de mantenimiento.

Ventilación calentador

El volumen de aire nuevo requerido es de 1,2 m³/kWh producido en el quemador.

Rampa de gas

Sólo se coloca en horizontal a la derecha o a la izquierda

Чертеж с размерами

Для теххода с каждой стороны горелки должно быть оставлено свободное место как минимум 0,6 м.

Вентиляция котельного помещения

Подача свежего воздуха должна составлять 1,2 м³/кВтч мощности горелки.

Газорегулирующая арматура

Возможен горизонтальный монтаж справа или слева.

Encombrement et dimensions

Respecter une distance libre minimum de 0,6 mètre de chaque côté du brûleur pour permettre les opérations de maintenance.

Ventilation chaufferie

Le volume d'air neuf requis est de 1,2 m³/kWh produit au brûleur.

Rampe gaz

S'implante uniquement à l'horizontale à droite ou à gauche.

Space requirements and dimensions

Leave a space of at least 0.6 metres on each side of the burner for maintenance purposes.

Boiler-house ventilation

Volume of fresh air required is 1.2 m³/kWh produced at the burner.

Gas manifold

Can only be installed horizontally, on the right or on the left.

Dimensioni d'ingombro

Lasciare uno spazio libero minimo di 0,6 metri su ogni lato del bruciatore per consentire le operazioni di manutenzione.

Ventilazione locale caldaia

La portata dell'aria di ricambio del locale deve essere almeno di 1,2 m³/kWh bruciato

Rampa gas

Deve essere installata unicamente in orizzontale a destra o a sinistra.

Maßbild und Abmessungen

Für Servicearbeiten ist ein freier Abstand von min. 0,6 m auf jeder Seite des Brenners sicherzustellen.

Heizraumbelüftung

Die nötige Frischluftzufuhr beträgt 1,2 m³/kWh am Brenner.

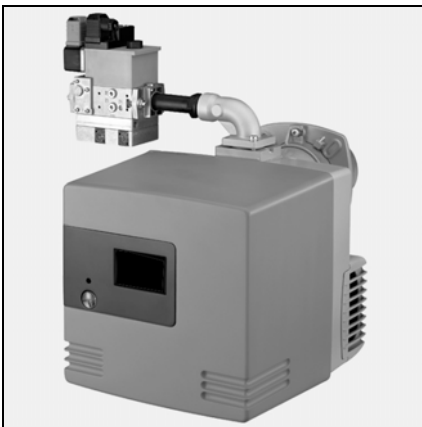
Gasarmaturgruppe

Montage waagrecht rechts oder links möglich

VG 02.120 DP
VG 02.160 DP
VG 02.210 DP

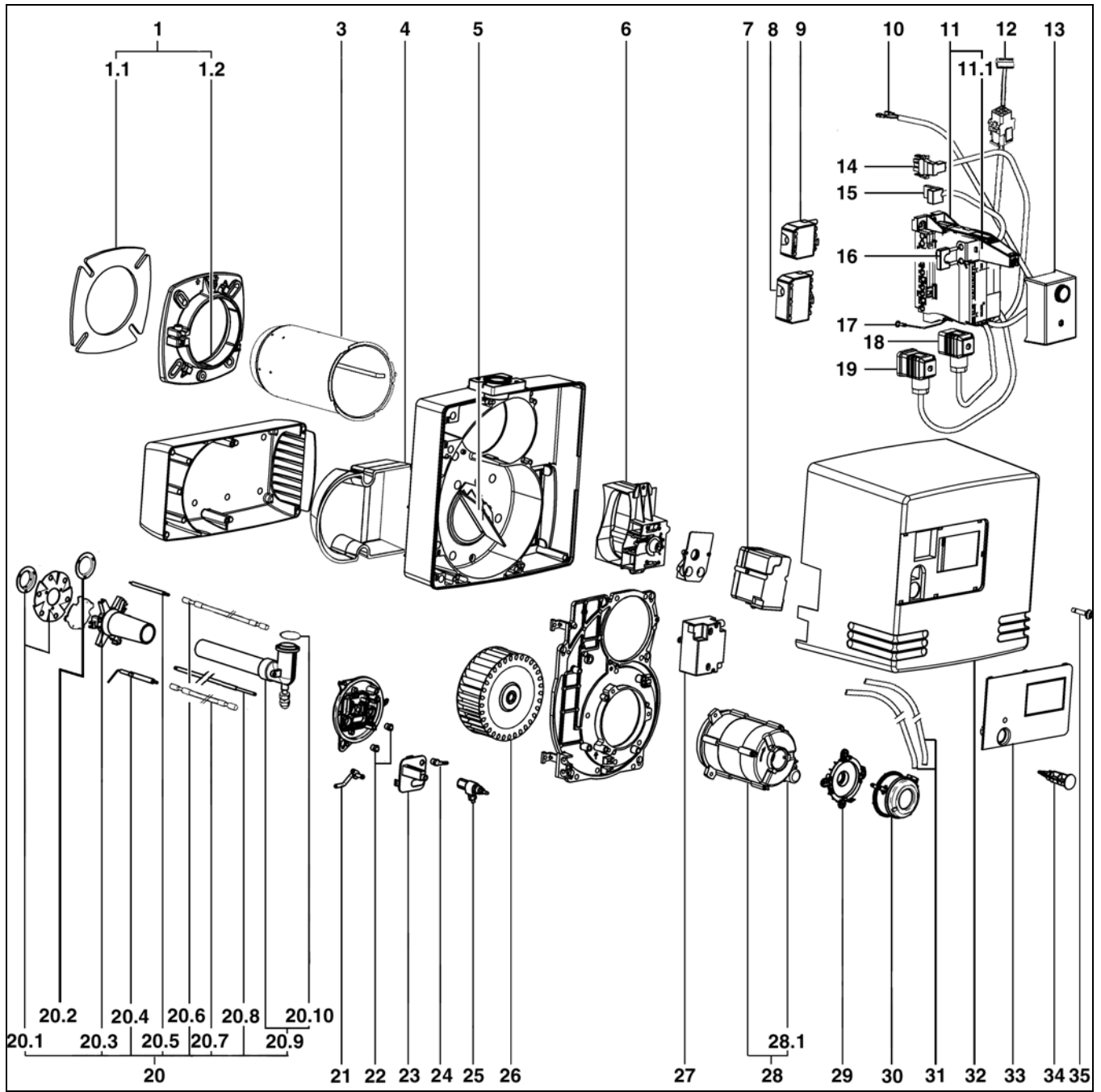


Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Запасные части



VG 02.120 DP KN Rp 3/4	3 833 131
VG 02.120 DP KL Rp 3/4	3 833 132
VG 02.160 DP KN Rp 3/4	3 833 133
VG 02.160 DP KL Rp 3/4	3 833 134
VG 02.210 DP KN Rp 3/4	3 833 135
VG 02.210 DP KN Rp 1,1/4	3 833 136
VG 02.210 DP KL Rp 1,1/4	13 020 133
VG 02.210 DP KL Rp 3/4	3 832 907

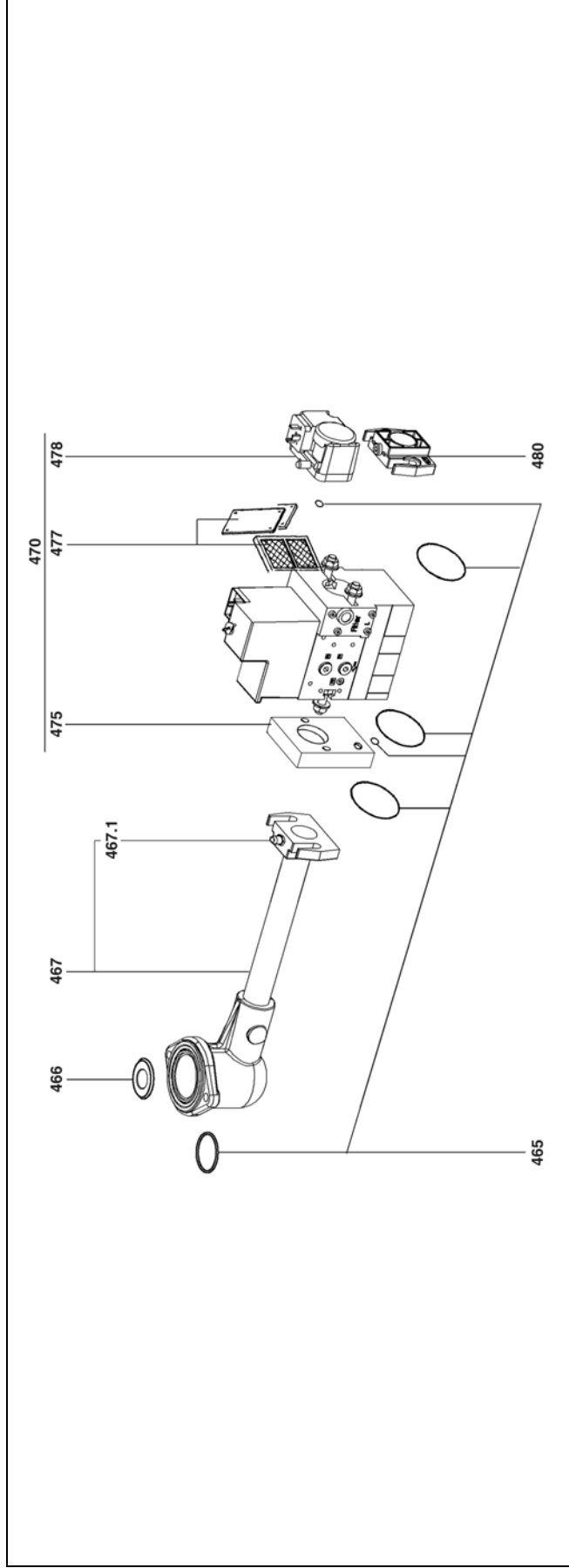




Pos.	Bezeichnung	Désignation	Description	Назначение	Art. Nr.
01	Anschlussflansch BG.	Accessoires chaudière	Boiler accessories	Дополнительное оборудование для котла	13 018 134
01.1	Isolierflansch	Joint façade	Boiler front seal	Прокладка передней панели	13 018 135
01.2	Dichtschnur D115	Joint tresse D115	Braided seal D115		13 020 517
03	Brennerrohr VG 02.120 Ø115/78 x 230 KN x 350 KL VG 02.160/210 Ø115/100 x 230 KN x 350 KL	Embout	Blast tube	Наконечник	13 021 993 13 021 994 13 021 991 13 021 992
04	Isolierung / Luftkasten	Isolation phonique	Insulation	Звукоизоляция	13 017 369
05	Ansaugluftführung	Recyclage d'air	Recycling air	Рециркулятор воздуха	13 017 364
06	Luftklappe BG	Volet d'air complet	Air flap	Воздушная заслонка	13 018 138
07	Stellantrieb	Servomoteur Berger STA 19 2 all.	Servomotor	Серводвигатель Berger	13 010 011
08	Wieland Stecker 7P.	Prise Wieland 7P.	Wieland plug 7P.	Разъем Wieland 7-полюсный.	13 010 523
09	Wieland Stecker 4P.	Prise Wieland 4P.	Wieland plug 4P.	Разъем Wieland 4-полюсный.	13 011 095
10	Kabel Luftdruckwächter	Câble manostat air	Plug+cable/air press. switch	Кабель воздушного регулятора	13 010 537
11	Anschlusskasten m. Relaissockel O.Kabel	Cassette de raccordement	Elec. Connection box	Кабельная коробка для подключения различных электроприборов к горелке	13 010 521
11.1	Halterung / Brennerhaube	Colonette pour cassette	Support pillar		13 012 597
12	Kabel m. Stecker 9P./ Stell.	Prise 9P.+ câble/ servomoteur	Plug+cable/servomotor	Разъем 9-полюсный + кабель/ серводвигатель	13 020 381
13	Feuerungsautomat SG 513	Coffret gaz SG 513	Control unit SG 513	Блок безопасности SG 513	13 011 099
14	Kabel m. Stecker / Motor	Prise C.3P.+câble/ moteur	Plug+cable/motor	Разъем 3-полюсный + кабель/ серводвигатель	13 010 519
15	Kabel m. Stecker./ Zündtrafo	Prise C.2P.+câble/ transfo.	Cable+plug/ Ignition transfo.	Разъем C.2-полюсный + кабель/ трансформатор.	13 010 535
16	Verbindungsstecker	Pont d'ionisation	Ionisation bridge	Ионизационный мост	13 010 524
17	Kabel Erdung	Câble de terre	Cable earthing	Кабель заземления	13 007 833
18	Kabel Gasdruckwächter	Câble manostat gaz	Plug+cable/gas press. switch	Кабель газового регулятора	13 010 080
19	Kabel Gasventil	Câble vanne gaz	Plug+cable/gas valve	Кабель газового клапана	13 010 545
20	Sterngaskopf kpl. VG 02.120 KN KL VG 02.160/210 KN KL	Ligne gaz équipée	Lance gas head	Арматура газопровода	13 018 023* 13 018 024* 13 018 025* 13 018 026*
20.1	Turbulator + Gasdüse VG 02.120 VG 02.160/210	Défecteur complet	Turbulator	Дефлектор в сборе	13 019 123 13 015 802
20.2	Flüssiggasdüse VG 02.120 VG 02.160/210	Diffuseur propane	Diffusor propane	Пропановый диффузор	13 019 125 13 018 630



Pos.	Bezeichnung	Désignation	Description	Назначение	Art. Nr.
20.3	Sterngaskopf VG 02.120 VG 02.160/210	Etoile répat. gaz	Star gas head	Звездочка распределения газа	13 010 532 13 010 023
20.4	Ionisationssonde	Sonde ionisation	Ionisation probe	Ионизационный зонд	13 010 529
20.5	Zündelektrode	Electrode allumage	Ignition electrode	Запальный электрод	13 010 528
20.6	Zündkabel L625	Câble allumage L625	Ignition lead L625	Кабель розжига	13 014 990
20.7	Ionisationskabel L750	Câble sonde ionisation L750	Ionisation cable L750	Кабель ионизационного зонда	13 015 121
20.8	Verstellspindel VG 02.120 KN KL VG 02.160/210 KN KL	Tige de réglage	Adjust linkage pf	Регулировочный стержень	13 022 192 13 022 193 13 018 033 13 018 034
20.9	Gasrohr VG 02.120 KN KL VG 02.160/210 KN KL	Coude gaz + tube	Gas cover + tube	Газовое колено + труба	13 018 028 13 018 027 13 021 643 13 020 258
20.10	O'Ring	Joint O'Ring	O'Ring	Кольцевой уплотнитель	13 018 089
21	Luftdruckknippel	Prise de pression d'air	Pressure take off	Датчик давления воздуха	13 021 961
22	Tülle D2,4	Passe fil noir D,2,4	Rubber funnel D2,4		13 010 058
23	Deckplatte	Plaque tableau de bord	Dashboard plate	Щиток панели управления	13 021 960
24	Winkelknippel RT1/8"	Raccord coude polyamid 1/8"	Polyamide bend RT1/8"	Датчик давления	13 013 352
25	Luftdruckknippel	Prise de pression d'air tête	Pressure take off	Отбор давления	13 015 502
26	Ventilatorrad VG 02.120 VG 02.160/210 Ø146X52 Ø160X52	Turbine	Air fan	Турбина	13 010 012 13 010 095
27	Zündtrafo 1x11kV	Transformateur allumage 1x11kV	Ignition transfo. 1x11kV	Трансформатор розжига 1x11 кВ	13 007 816
28	Motor+Kondensator VG 02.120/160 VG 02.210 160 W 130 W	Moteur+condensateur	Motor+capacitor	Двигатель + конденсатор	13 009 981 13 010 014
28.1	Kondensator VG 02.120/160 VG 02.210 5µF 6µF	Condensateur	Capacitor	Конденсатор	13 009 983 13 010 016
29	Halter / Luftdruckwächter	Support de pressostat	Support / pressure switch	Кронштейн регулятора	13 020 723
30	Luftdruckwächter	Manostat	Pressure switch	Регулятор	13 020 502
31	Siikonschlauch 220 mm, 2x	Tuyau silicone	Silicon tube	Труба 220	13 015 497
32	Schutzhäube	Capot gris	Grey cover	кожух	13 020 366
33	Beschriftungsplatte	Plaque frontale	Standard front cover	Лицевая панель	13 018 145
34	Taster / Entriegelung	Bouton de réarmement	Reset button	Кнопка Возврата в рабочее положение	13 020 365
35	Schraube M5x20 / Haube	Vis M5x20 / capot	Screw M5x20 / cover	Винт M5x20 / крышка	13 018 642
*	* Keine Lagerware, wird b. Bedarf bestellt	* Livraison avec délai	* Delivery with delay		



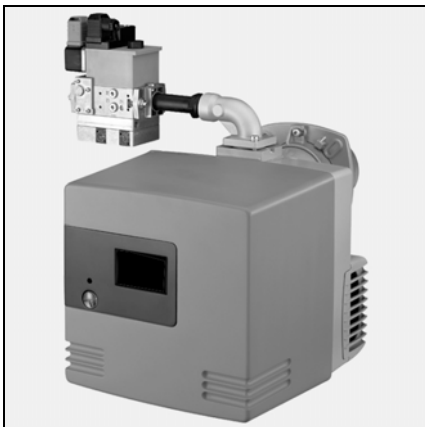
Pos.	Bezeichnung	Désignation	Description	Art. Nr.
400	Gasarmatur-BG	Rampe gaz	Gas valve assembly	
465	O'Ring-Set	Kit Joint	O'Ring set	
1	MB VEF 407			13 019 200
2	MB VEF 412			13 019 201
466	Blende Ø14/29	Diaphragme Ø14/29	Orifice restricting piece Ø14/29	13 019 198
467	Gasanschlussrohr Kpl.	Collecteur monté	Gas tube eq.	
1	MB VEF 407			13 018 098
2	MB VEF 412			13 018 623
467.1	Messnippel mit Dichtung	Prise de pression	Pressure plug	13 009 722
470	Gasventil MB VEF	Vanne MB VEF	Gas valve MB VEF	
1	407 B01 S30			13 020 611
2	412 B01 S10			13 020 613
475	Impulsflansch	Bride d'impulsion	Impulse flange	
1	MB VEF 407			13 020 614
2	MB VEF 412			13 020 615
477	Filter-Set	Filtere tamis	Filter	
1	407			13 010 076
2	412			13 012 041
478	Druckwächter GW 150 A5	Manostat GW 150 A5	Press. contr. device GW 150 A5	
1	Druckwächter GW 50 A5	Manostat GW 50 A5	Press. contr. device GW 50 A5	13 010 078
2	Flansch	Bride	Flange	13 009 696
1	407			13 010 074
2	412			13 010 085



VG 02.120 DP
VG 02.160 DP
VG 02.210 DP



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschemata
Электрические и гидравлические схемы



VG 02.120 DP KN	Rp 3/4	3 833 131
VG 02.120 DP KL	Rp 3/4	3 833 132
VG 02.160 DP KN	Rp 3/4	3 833 133
VG 02.160 DP KL	Rp 3/4	3 833 134
VG 02.210 DP KN	Rp 3/4	3 833 135
VG 02.210 DP KN	Rp 1,1/4	3 833 136
VG 02.210 DP KL	Rp 1,1/4	13 020 133
VG 02.210 DP KL	Rp 3/4	3 832 907



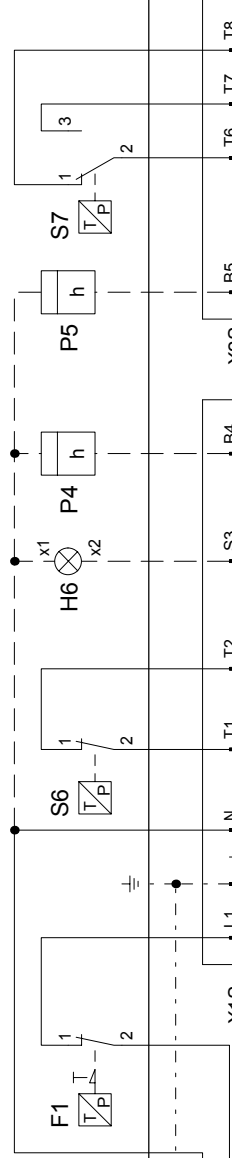
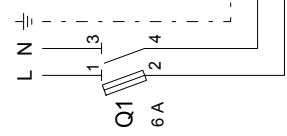
Einspeisung
Alimentation
Power supply
Alimentazione elettrica
Elektrische voeding
Suministro eléctrico

Kessel / Chaudière / Boiler / Caldaia / Ketel / Caldera

Optionen / Options / Opciones / Opzione / Optie / Opciones

- | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F1 Sicherheitsbegrenzer
Th./pr. de sécurité
Safety limiter
Termostato di sicurezza
Beveiliging thermostaat
Limitador de sobrecalentamiento | S6 Begrenzer
Limiteur
Limiter
Limitatore
Bepikingsthermostaat
Limitador | H6 Störung
Panne
Trouble
Inconveniente
Storing
Inconveniente | P4 / P5 Betriebsstundenzähler
Compteur horaire
Running hours meter
Contaore
Uurteller
Contador horario | S7 2-stufig oder PID
2 allures ou PID
2 stages or PID
bistadio o PID
2-trap of PID
2-etapas o PID |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

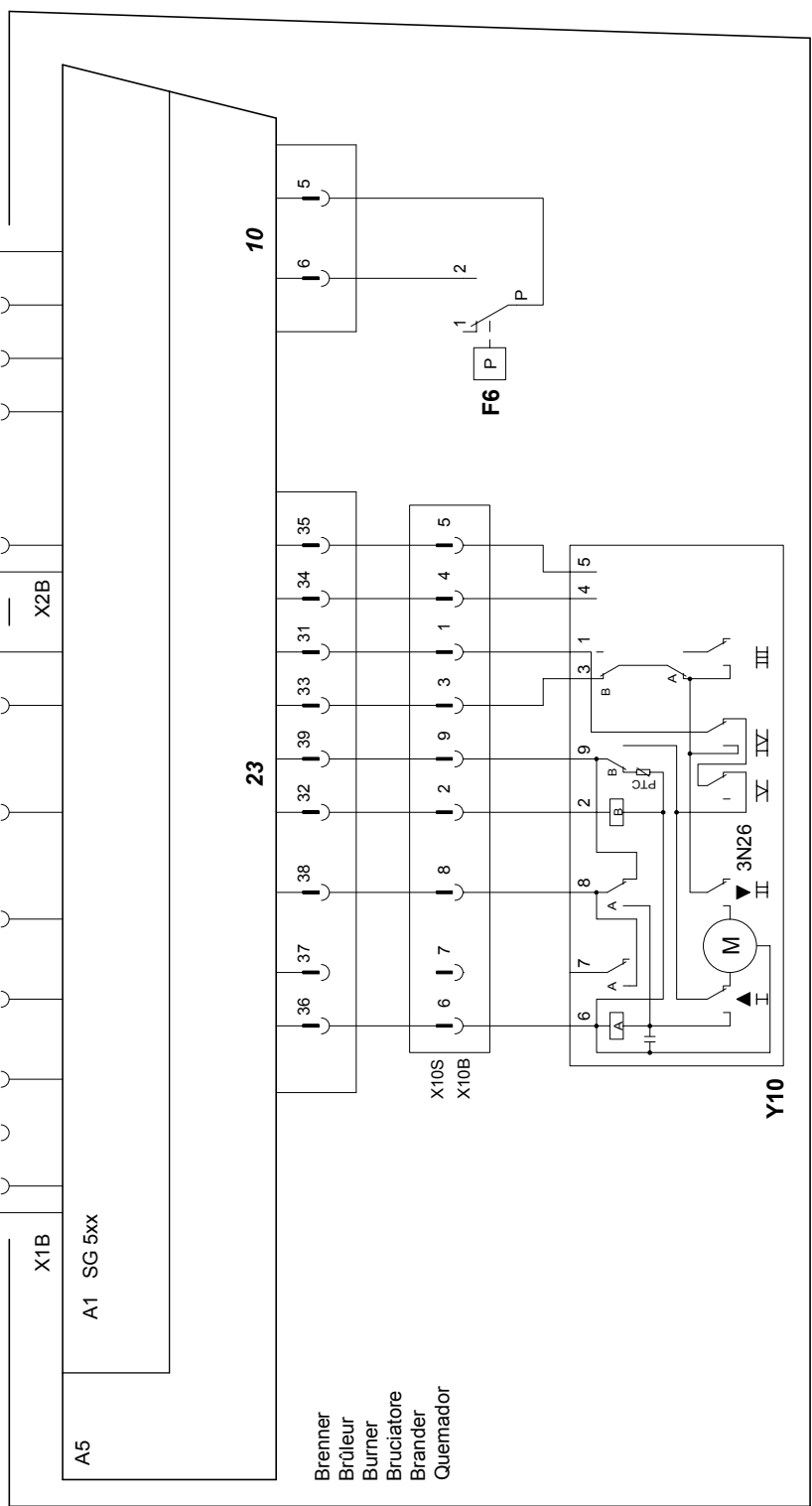
230 V~ 50Hz

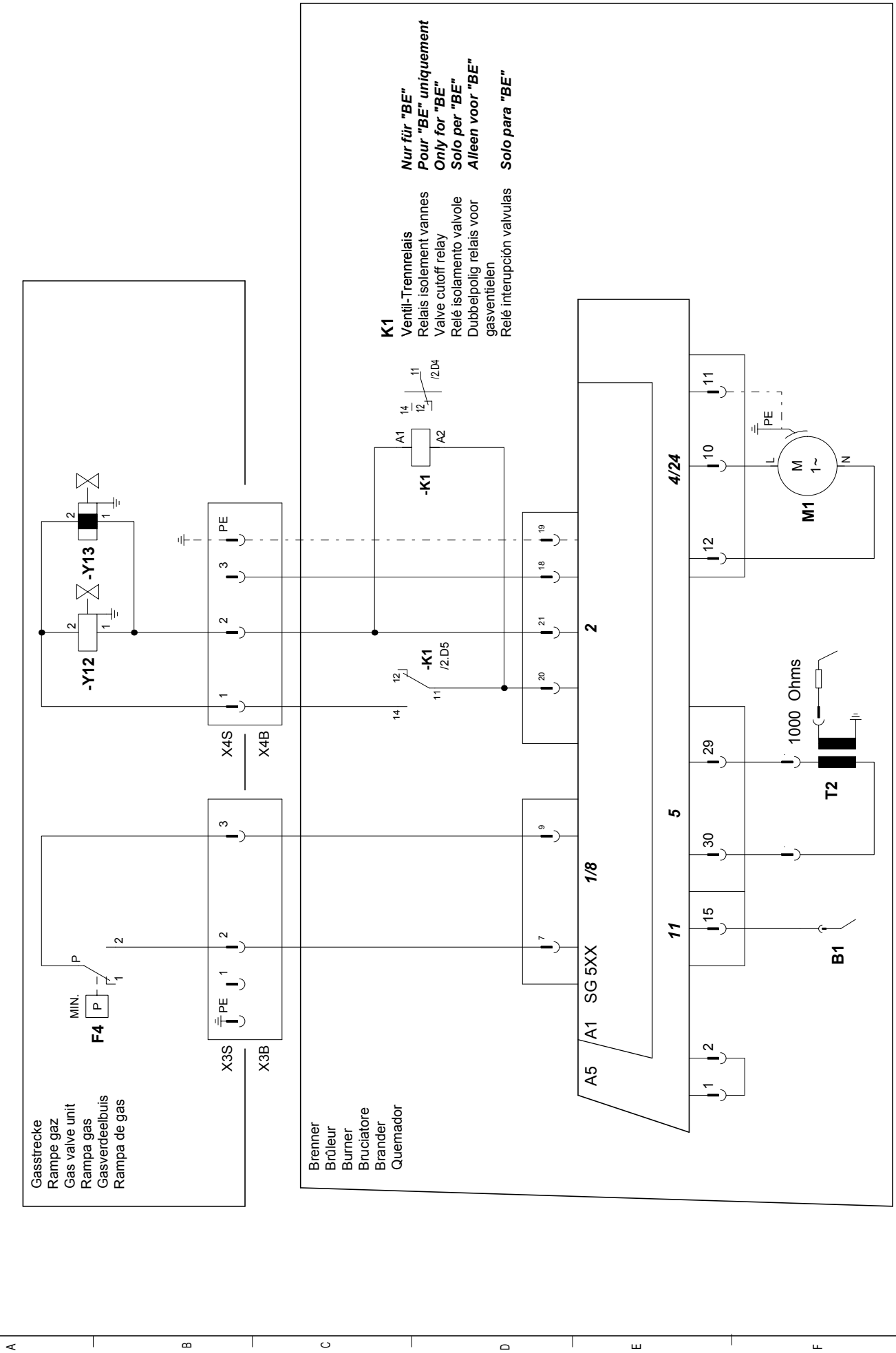


Erdung nach örtlichen Vorschriften
Mise à la terre conformément au réseau local
Earthing in accordance with local regulation
Messa a terra in conformità alla rete locale
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen. La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur. Protection of the installation must comply with the actual norms.

La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore. Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn. La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor







WWW.SMARTFLAM.BY 
SmartFlam
Импортер
в Республику Беларусь
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

www.elco.net

		Hotline
	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	ELCO Belgium nv/sa Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	ELCO Italia S.p.A. Via Roma 64 31023 Resana (TV)	800-087887
	ELCO-Rendamax B.V. Amsterdamsestraatweg 27 1410 AB Naarden	035-6957350

Hergestellt in der EU. Fabriqué en EU. Gefabriceerd in de EU. Made in EU.
Angaben ohne Gewähr. Document non contractuel. Niet-contractueel document.
Non contractual document.